

## REQUEST FOR QUOTATION SUPPLY OF TAILORING MACHNES FOR DACAAR PROGRAM

**DATE: February 12, 2019**

**DACAAR RFQ 18 PRF-179-180-181-189/1713-02/VET5.3/02.2019**

**درخواست آفر برای تهیه ماشین های خیاطی برای پروگرام داکار**

DACAAR needs Tailoring Machines for DACAAR Program and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistic Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, 12th Street, Kabul Province) or DACAAR Regional Offices in Nangarhar and Balkh Provinces till 4:00 PM February 23, 2019.

The offers will be opened on February 24, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به تهیه ماشین های خیاطی برای پروگرام داکار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد. از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربرشته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 23 فروری 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) و یا هم به دفاتر ساحوی داکار واقع ولایات ننگرهار و بلخ سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 24 فروری 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

### Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. Delivery place is DACAAR Regional Offices in Nangarhar and Balkh Provinces based on Annex (II).
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out the inspection of all items before delivery.
6. All items will be based on DACAAR technical specifications in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 60 calendar days.
8. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.

1. محل تحویل دهی اجناس در دفاتر ساحوی داکار واقع ولایات ننگرهار و بلخ طبق ضمیمه (III) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک داکار و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.
8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضا آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ مندرجه در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc).
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
12. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct onsite visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
15. The winning supplier must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
15. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Head of Logistics Unit  
Date: February 12, 2019



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 18 PRF-179-180-181-189/1713-02/VET5.3/02.2019**

**Lot (I): Supply of Tailoring Machines for Nangarhar Province:**

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Embroidery Machine	("POONAM", Made in India with shadal, Standard Size Table and Dynamo 250V "Table Size: height 90cm, Width 45cm and Length 70cm" and based on image brought up in ANNEX III)	No.	20		
2.	Tailoring Machine	(Rider, Made in India with wooden frame, steel cover and based on image brought up in ANNEX III)	No.	80		
3.	Overlock Machine	(JUKKY, Made in India with motor and standard size table, Table Size: Height 90cm, Width 45cm and Length 70cm" and based on image brought up in ANNEX III)	No.	80		
<b>Transportation Cost to DACAAR Regional Office in Nangarhar Province: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 18 PRF-179-180-181-189/1713-02/VET5.3/02.2019**

**Lot (II): Supply of Tailoring Machines for Balkh Province:**

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Tailoring Machine	(JAKI 8700, Made in China with table and motor, "with Standard Size Table")	No.	39		
2	Zenat Sewing Machine	(Made in India with wooden frame)	No.	39		
3	Overlock Sewing Machine	(Made in India with motor)	No.	40		
<b>Transportation Cost to DACAAR Regional Office in Balkh Province: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery and Work Plan**  
**DACAAR RFQ 18 PRF-179-180-181-189/1713-02/VET5.3/02.2019**

**Part I: Supply of Tailoring Machines for Nangarhar Province:**

S/No	Location	Item Name/ Description	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Embroidery Machine	Based On Annex (I)	No.	20	Starts After DACAAR Final Approval	March 15, 2019	DACAAR Regional Office in Nangarhar Province
2	Tailoring Machine	Based On Annex (I)	No.	80			
3	Overlock Machine	Based On Annex (I)	No.	80			

**Part II: Supply of Tailoring Machines for Balkh Province:**

S/No	Location	Item Name/ Description	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
1	Tailoring Machine	Based On Annex (I)	No.	39	Starts After DACAAR Final Approval	March 15, 2019	DACAAR Regional Office in Balkh Province
2	Zenat Sewing Machine	Based On Annex (I)	No.	39			
3	Overlock Sewing Machine	Based On Annex (I)	No.	40			

ANNEX (III)  
Technical Specifications/Image  
DACAAR RFQ 18 PRF-179-180-181-189/1713-02/VET5.3/02.2019

Sewing Machine POONAM



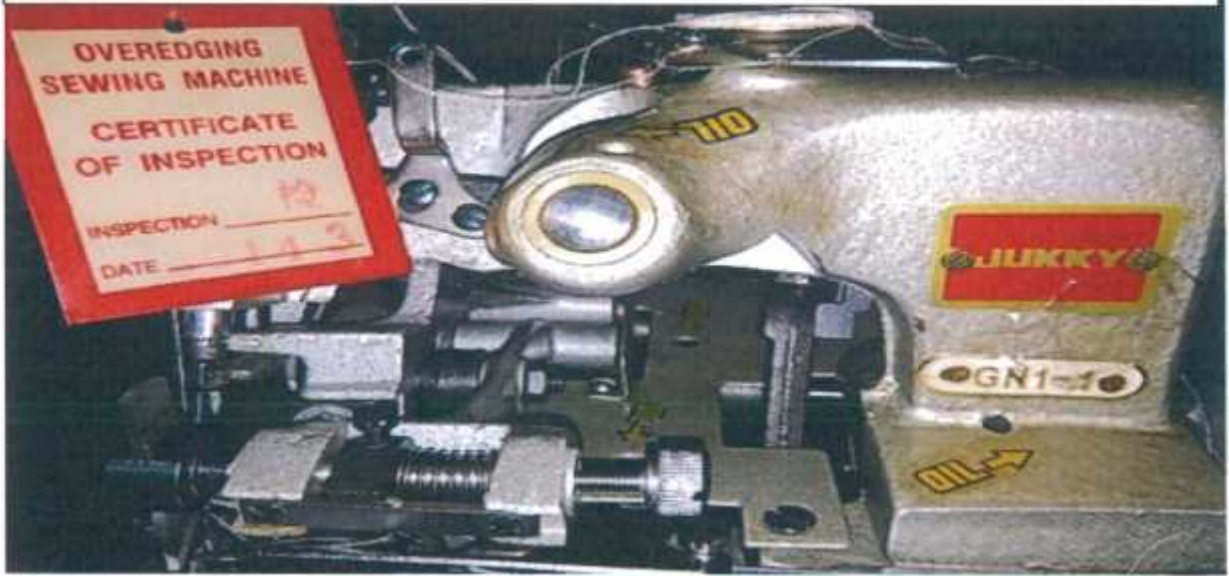


Tailoring Machine RIDER





# Over lock machine Photos

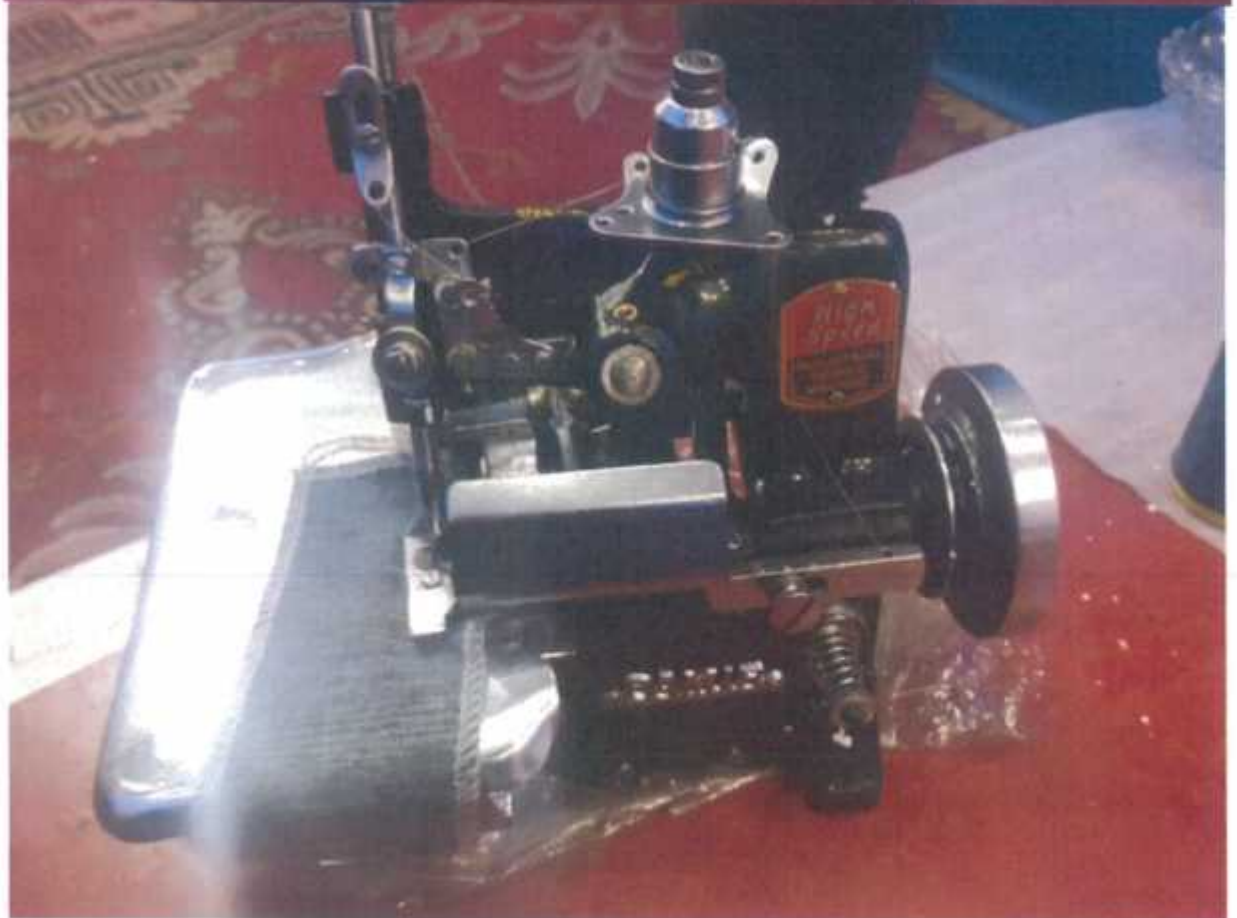




Tailoring Machine JAKI 8700 with Table and Motor



Over Lock Machine Photos





Zenith Sewing Machine Photos

